

¹Then Job answered the LORD, and said, ²I know that thou canst do every thing , and that no thought can be withholden from thee. ³Who is he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not. ⁴Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me. ⁵I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee. ⁶Wherefore I abhor myself , and repent in dust and ashes. ⁷And it was so , that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job hath . ⁸Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you after your folly, in that ye have not spoken of me the thing which is right, like my servant Job. ⁹So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job. ¹⁰And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before. ¹¹Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the

¹فَأَجَابَ أَيُّوبُ الرَّبَّ، قَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ تَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ وَلَا يَعْصِرُ عَلَيْكَ أَمْرٌ. ²قَمَنْ ذَا الَّذِي يُخْفِي الْقَضَاءَ بِلَا مَعْرِفَةٍ. وَلَكِنِّي قَدْ تَطَلَّعْتُ بِمَا لَمْ أَفْهَمْ. يَعْجَائِبُ قُوَّتِي لَمْ أَعْرِفْهَا. ³إِسْمِعِ الْآنَ وَأَنَا أَنْكَلِمُكَ. أَسْأَلُكَ فَتُعَلِّمْنِي. ⁴يَسْمِعِ الْأَذُنُ قَدْ سَمِعْتُ عَنْكَ، وَالْآنَ رَأَيْتُكَ عَيْنِي. ⁵لِذَلِكَ أَرْقُضُ وَأَنْدِمُ فِي التُّرَابِ وَالرَّمَادِ. ⁶وَكَانَ بَعْدَ مَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ مَعَ أَيُّوبَ بِهَذَا الْكَلَامِ أَنَّ الرَّبَّ قَالَ لِأَلِفَبَارِزِ التِّيمَانِيِّ، قَدْ اخْتَمَى غَضَبِي عَلَيْكَ وَعَلَى كَلَامِ صَاحِبَيْكَ، لِأَنَّكُمْ لَمْ تَقُولُوا فِي الصَّوَابِ كَعَبْدِي أَيُّوبَ. ⁷وَالْآنَ فَخُذُوا لِأَنْفُسِكُمْ سَبْعَةَ بَيْرَانَ وَسَبْعَةَ كِبَاشٍ وَأَذْهَبُوا إِلَى عَبْدِي أَيُّوبَ وَأَضْعِدُوا مُحَرَّقَةً لِأَجْلِ أَنْفُسِكُمْ، وَعَبْدِي أَيُّوبَ يُصَلِّي مِنْ أَجْلِكُمْ لِأَنِّي أَرْفَعُ وَجْهَهُ لِئَلَّا أَصْنَعَ مَعَكُمْ حَسَبَ حَقَائِقِكُمْ، لِأَنَّكُمْ لَمْ تَقُولُوا فِي الصَّوَابِ كَعَبْدِي أَيُّوبَ. ⁸فَذَهَبَ أَلِفَبَارِزُ التِّيمَانِيُّ وَبَلَدُ الشُّوَجِيِّ وَصُوفَرُ التِّيمَانِيِّ وَقَعَلُوا كَمَا قَالَ الرَّبُّ لَهُمْ. وَرَفَعَ الرَّبُّ وَجْهَ أَيُّوبَ. ⁹وَرَدَّ الرَّبُّ سَبْعَةَ أَلْفِ صَاحِبِ أَصْحَابِهِ، وَزَادَ الرَّبُّ عَلَى كُلِّ مَا كَانَ لِأَيُّوبَ ضِعْفًا. ¹⁰فَجَاءَ إِلَيْهِ كُلُّ إِخْوَتِهِ وَكُلُّ أَخَوَاتِهِ وَكُلُّ مَعَارِفِهِ مِنْ قَبْلُ وَأَكَلُوا مَعَهُ خُبْزًا فِي بَيْتِهِ، وَرَبُّوا لَهُ وَعَزَّوْهُ عَنْ كُلِّ الشَّرِّ الَّذِي جَلَبَهُ الرَّبُّ عَلَيْهِ، وَأَعْطَاهُ كُلُّ مِنْهُمْ قَسِيبَةً وَاحِدَةً، وَكُلُّ وَاحِدٍ قُرْطًا مِنْ ذَهَبٍ. ¹¹وَبَارَكَ الرَّبُّ آخِرَةَ أَيُّوبَ أَكْثَرَ مِنْ أَوَّلِهِ. وَكَانَ لَهُ أَرْبَعَةُ عَشَرَ أَلْفًا مِنَ الْعِثَمِ، وَسِتَّةُ آلَافٍ مِنَ الْإِبِلِ، وَأَلْفُ رَوْحٍ مِنَ الْبَقَرِ، وَأَلْفُ أَتَانٍ. ¹²وَكَانَ لَهُ سَبْعَةُ بَنِينَ وَثَلَاثُ بَنَاتٍ. ¹³وَسَمَّى اسْمَ الْأُولَى يَمِيمَةَ، وَاسْمَ الثَّانِيَةِ قَصِيعَةَ، وَاسْمَ الثَّالِثَةِ قَرْنَ هَفُوكَ. ¹⁴وَلَمْ تُوجَدْ نِسَاءٌ جَمِيلَاتٌ كَبَنَاتِ أَيُّوبَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ. وَأَعْطَاهُنَّ أَبُوهُنَّ مِيرَاثًا بَيْنَ إِخْوَتِهِنَّ. ¹⁵وَعَاشَ أَيُّوبَ بَعْدَ هَذَا مِئَةً وَأَرْبَعِينَ سَنَةً، وَرَأَى بَنِيهِ وَبَنِي بَنِيهِ إِلَى أَرْبَعَةِ أَجْيَالٍ. ¹⁶ثُمَّ مَاتَ أَيُّوبُ شَيْخًا وَسَبْعَانَ الْيَامِ.

LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.¹² So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.¹³ He had also seven sons and three daughters.¹⁴ And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Kezia; and the name of the third, Kerenhappuch.¹⁵ And in all the land were no women found so fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.¹⁶ After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, even four generations.¹⁷ So Job died, being old and full of days.